

STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE

多言語標準質問票

BOARDING QUESTIONS

乗船前の質問

**1. _____(a)_____ VESSEL _____(b)_____ THIS IS THE _____(c)_____
CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM /2182khz(HF) ----OVER.**

1. (a) の (b)、こちらは (c) で、VHF-FM の 16 チャンネル/2182KHZ(HF)を通じて呼びか
けています。

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(a) 漁船、運搬船、燃料船

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(b) 漁船名、運搬船名、燃料船名

**(c) PATROL VESSEL (United States Coast Guard Cutter, Her Majesty's Australian Ship,
etc.)**

(c) 取締船 (米国沿岸警備艇, 豪州政府船舶等)

2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL _____.

2. 通信機器のチャンネルを _____ に切り替えてください。

**3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE HERE ON
BEHALF OF THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION AND
ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE
CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE INTEND TO BOARD AND
INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED
TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.**

3.(船名)、こちらは(取締船名)です。我々は中西部太平洋まぐる類委員会(以下、WCPFC)
を代表してこの場におり、あなた方がすべての適用される保存管理措置を遵守しているか
確認を行う権限を与えられています。これからそちらに乗船し、検査を行います。乗船に
先立ち、数点質問させていただきます。

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION?

4. あなたの船は WCPFC に登録されていますか？

5. UNDER WHICH COUNTRY'S FLAG ARE YOU REGISTERED?

5. あなたの船は、どの旗国のもとで登録されていますか？

6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?

6. あなたの船の国際信号符字は何ですか？

7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?

7. 母港はどこですか？

8. HOW MUCH _____(a-c)_____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT TYPE?

8. どのくらいの (a - c) を所持していますか？魚の場合、魚種は何ですか？

a. FISH (Fishing Vessel)

a. 魚 (漁船の場合)

b. FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)

b. 魚・物資 (運搬船の場合)

c. FUEL (Bunker Vessel)

c. 燃料 (燃料船の場合)

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

9. 最近寄港した港はどこですか？

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

10. 次に寄港する港はどこですか？

11. WHAT IS THE NAME AND NATIONALITY OF YOUR MASTER?

11. 船長の名前と国籍は何ですか？

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR NATIONALITIES?

12. 乗組員は何名いますか？また、彼 / 彼女らの国籍は何ですか？

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

13. 武器は所持していますか？所持している場合、どこに置いていますか？

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND NATIONALITY?

14. 漁業オブザーバーは乗船していますか？乗船している場合、オブザーバーの名前と国籍は何ですか？

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY)

MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTURCTIONS.

15. (5/15/30) 分後に乗船団を派遣するので、彼 / 彼女らの乗船を手助けすると共に、彼 / 彼女らの全ての指示に従ってください。

16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____(a-e)_____.

16. 乗船団の乗船を手助けするために、(a - e)。

a. STOP YOUR VESSEL

a. 停船してください

b. SLOW YOUR VESSEL

b. 船の速度を落としてください

c. CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED

c. 現在の進行方向と速度を保ってください

d. TURN TO (PORT / STARBOARD)

d. 左舷 / 右舷にかじを切ってください

e. LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

e. 左舷側 / 右舷側に梯子をおろしてください

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLDUING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

17. 検査を速やかに行うために、操業日誌、操業報告を含む全ての文書を乗船員が見られるようにしてください。

INITIAL BOARDING QUESTIONS

乗船後の質問

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL?

1. (おはようございます / こんにちは / こんばんは)、あなたが船長ですか？

2. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION.

2. 私は、あなたの船が WCPFC で採択された保存管理措置を遵守しているか検査するために来ました。

3. DO YOU UNDERSTAND?

3. 理解できますか？

4. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____ (a-f) _____

4. (a - f) を話す方はいますか？

(a) ENGLISH

(a)英語

(b) JAPANESE

(b)日本語

(c) KOREAN

(c)韓国語

(d) CHINESE

(d)中国語

(e) FRENCH

(e)フランス語

(f) SPANISH

(f)スペイン語

5. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.

5. その言語を話す乗組員はいません。

6. I AM USING BILINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE.

6. 二言語併用のカードを使用します。可能な場合には、はい又はいいえで簡単にゆっくり私の質問に答えてください。

7. THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION.

7. こちらの方々は私の検査の補助をしてくれます。

8. PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK).

8. 乗組員を (船尾 / 船首 / デッキ) に集めてください。

9. PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD.

9. どこに武器を所持しているか教えてください。

10. THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD

YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION.

10. これが、私に乗船検査を行う権限を与える WCPFC 文書の写しです。

11. PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.

11. この文書を確認し、質問があったらおっしゃってください。

12. THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL.

12. これが、あなたの船に適用される関連保存管理措置の写しです。

13. WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU?

13. 最近検査を受けたのはいつですか？誰が検査を行いましたか？

14. I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

14. これらの保存管理措置の遵守状況を確認するために、これから船の検査を行います。

15. PLEASE SHOW ME

15. 以下のものを見せてください。

(a) YOUR VESSEL'S DOCUMENTS

(a) 船舶文書

(b) YOUR CURRENT PERMITS

(b) 有効な許可証

(c) YOUR CATCH LOGS

(c) 操業日誌

(d) YOUR PLOTTING CHARTS

(d) 航跡図

16. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

16. 文書と記録によって、あなたがすべての保存管理措置を完全に遵守していることが示されました。

17. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

17. 文書と記録によって、あなたがすべての保存管理措置を完全には遵守していないことが示されました。

18. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE.

18. これが、あなたが遵守していない保存管理措置です。

19. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION.

19. これは、委員会によって重大な違反とされて (います / いません)。

20. I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE.

20. この物品を証拠のために押収します。

21. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE VIOLATION.

21. 違反を記録するために、この物品の写真を撮ります。

22. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL.

22. あなたの船への検査を記録するために、この乗船報告を使用します。

23. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

23. この乗船報告書は、あなたが保存管理措置を遵守(している / していない)ことを示しています。

24. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT.

24. これが乗船報告書の写しです。

25. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR COUNTRY (FOR FURTHER ACTION).

25. この乗船報告書の写しは、(さらなる措置のために)あなたの国の取締当局へ提供されます。

26. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING.

26. 乗船へのご協力ありがとうございました。

27. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL.

27. あなたの船の検査は終了いたしました。

28. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME.

28. これをもって、あなたの船から下船いたします。